

# Thompson Retractor

Uncompromised Exposure™



**Príručka na použitie rozvierača Thompson Retractor:**

**POKYNY NA NASTAVENIE SYSTÉMOV ROZVIERAČA THOMPSON PRE VŠEOBECNÉ +  
CHRBTCOVÉ ZÁKROKY**

**SLOVENČINA**

## Obsah

Výstrahy + upozornenia .....	3
Jednostranné systémy .....	4 – 5
Jednostranný brušný .....	4 – 5
Jednostranný hlava + krk .....	4 – 5
Litotómia .....	4 – 5
Ľah na bruchu + ľah na bruchu v polohe vreckového noža .....	4 – 5
Ľah na chrbte .....	4 – 5
Obojstranné brušné systémy .....	6 – 7
Obojstranné systémy hlava + krk .....	8
Príslušenstvo .....	9
Koľajničková svorka Infinite Height .....	9
Koľajničkové rozširovače .....	9
Adaptér na chrbticový rám Jackson .....	9
Rukoväti + čepele .....	10 – 11
S-Lock .....	10
Rýchle natočenie .....	10
Micro-Adjustable .....	10
Pripevnenie rukoväti s pripínaním + odstránenie .....	11
Rukoväť + posunovací kĺb .....	11



### POZNÁMKA

Kedže sa neustále snažíme poskytovať čo najlepšie produkty, niektoré ilustrácie v tejto príručke na použitie sa môžu mierne líšiť od dodaného výrobku.

**UPOZORNENIE: Zamedzte pritlačeniu tela pacienta komponentmi rámu, aby nedošlo k poškodeniu nervov.**

CAUTION: Avoid compressing the patient's body with frame components to prevent nerve damage.

PRECAUCIÓN: Evite comprimir el cuerpo del paciente con los componentes estructurales para evitar daños en los nervios.

ATTENTION : évitez de comprimer le corps du patient avec les composants du cadre afin d'éviter toute lésion nerveuse.

VORSICHT: Vermeiden Sie ein Einzwängen des Körpers des Patienten durch Rahmenkomponenten, um Nervenschäden zu vermeiden.

ATTENZIONE: Evitare di comprimere il corpo del paziente con i componenti della struttura per evitare danni al sistema nervoso.

ВНИМАНИЕ: Избегайте притискание на тело на пациента с компонентами на рамката, за да предотвратите увреждането на нерви.

POZOR: Dbejte na to, abyste tělo pacienta nemačkali komponenty rámu, mohlo by dojít k poškození nervů.

VOORZICHTIG: Voorkom dat er op het lichaam van de patiënt wordt gedrukt met frameonderdelen, om zenuwbeschadiging te voorkomen.

ETEVAAUSTI: Näivähäijustuste vältimiseksi äirge kompressoerige raamikomponentidega patsiendi keha.

FÖRSIGTIG: Undgå at klemme patientens krop med rammekomponenterne for at forhindre nerveskader.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Αποφύγετε τη συμπίεση του σώματος του ασθενούς με εξαρτήματα πλαισίου για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης σε νεύρα

UZMANIBU! Lai netraumētū kādu nervu, rāmja komponentos nedrīkst iespiest nevienai pacienta ķermeņa daļai.

DÉMÉSIO! Paciento kūno neprispauskite rémo komponentais, kad nepažeistumėte nervų.

PRZESTROGA: Aby zapobiec uszkodzeniu nerwów, należy unikać wywierania nacisku na ciało pacjenta za pomocą elementów ramy.

CUIDADO: Evite a compressão do corpo do paciente com os componentes da estrutura, de forma a evitar danos nos nervos.

ATTENIE: Evitati presarea corpului pacientului cu componentele cadrului pentru a preveni lezarea nervilor.

POZOR: Pažite, da sestavni deli ogrođa ne bodo pritiskali ob bolnikovo telo, saj lahko to povzroči poškodbe živcev.

WARNING: Undvik att trycka på patientens kropp med ramdelarna för att förhindra nervskador.

تنبيه: تجنب الضغط على جسم المريض بمكونات الإطار اللينة من تلف الأعصاب.

सावधानी: संरक्षक ढकान को रोकने के लिए मरीज के शरीर को ढकने से बचना से संघर्षित करने से बचे।

注意: 神経の損傷を防ぐため、フレーム部分で患者の身体に圧力をかけることは避けて下さい。

ВНИМАНИЕ! Чтобы предотвратить повреждение нервов, следует избегать сдавливания тела пациента компонентами рамки.

注意: 避免使用框架构件挤压患者的身体, 以防造成神经损伤。

**Odporúčame každých 20 minút uvoľniť napnutie rozvieračov, aby sa zabezpečil správny prietok krvi.**

We recommend relaxing tension on retractors every 20 minutes to ensure proper blood flow. Se recomienda reducir la tensión del separador cada 20 minutos para garantizar un flujo sanguíneo adecuado.

Nous recommandons de relâcher la tension des écarteurs toutes les 20 minutes pour garantir une bonne circulation sanguine.

Wir empfehlen, alle 20 Minuten die Spannung der Retraktoren zu reduzieren, um den Blutfluss zu gewährleisten.

Si consiglia di allentare la tensione sui divaricatori ogni 20 minuti per garantire il corretto flusso di sangue.

Препоръчваме отпускане на напрежението върху ретракторите на всеки 20 минути, за да се гарантира правилен приток на кръв.

Doporučujeme povolovat retractor každých 20 minut pro zajištění správného prokrvení.

Wij raden aan om elke 20 minuten de spanning van de wondspreaders te halen om goede bloedstroom te verzekeren.

Sovittame nõuetekohase verevoolu tagamiseks survet retractoritele iga 20 minuti järel vähendama.

Vi anbefaler at lasne spændingen på retractorerne hvert 20. minut for at sikre korrekt blodgennemstrømning.

Συνιστάται η χαλάρωση της τάσης στους διαστολείς κάθε 20 λεπτά, ώστε να διασφαλιστεί η καλή κυκλοφορία του αίματος.

Mēs iesakām reizi 20 minūtēs samazināt retractoru nostiepi, lai nodrošinātu pietācīgu asins plūsmu.

Rekomenduojame kas 20 minučių atlaisvinti retractorių įtempimą, kad užtikrintumėte tinkamą kraujotaką.

Zalecamy zwolnienie napięcia rozwiarczy co 20 minut w celu zapewnienia prawidłowego przepływu krwi.

Recomendamos o relaxamento dos retratores a cada 20 minutos, de forma a assegurar o correto fluxo sanguíneo.

Vä rekommändam så detensionatj retractoarele la fiecare 20 de minute pentru a asigura un flux sanguin adecvat.

Prilporučamo, da retractor vsakih 20 minut sprostito, da zagotovite ustrezen pretok krvi.

Vi rekommenderar att minska på trycket på sårhaken var 20:e minut för att säkerställa tillräckligt blodflöde.

نحن نوصي بتخفيف حدة التوتر على التمددات كل 20 دقيقة لضمان تدفق الدم بصورة صحيحة.

एवढि रक्त प्रवाह सुनिश्चित करने के लिए हम हर 20 मिनट में प्रत्येक एक के तनाव में रोक देने की सलाह देते हैं।

正常な血流を確保するため、20分毎にリトラクターを緩めることをお勧めします。

Рекомендуется ослаблять напряжение на ретракторах каждые 20 минут, чтобы обеспечить нормальный кровоток.

我们建议每隔 20 分钟释放牵引器的压力一次, 确保血液正常流动。

**Rozvierač Thompson Retractor sa dodáva v nesterilnom stave. Pokyny na čistenie, sterilizáciu a ošetrovanie si pozrite v návode na použitie rozvierača Thompson Retractor.**

The Thompson Retractor is provided in a non-sterile condition. Refer to Thompson Retractor IFU for cleaning, sterilization, and care instructions.

El separador de Thompson se distribuye sin esterilizar. Consulte las instrucciones de uso del separador de Thompson para obtener indicaciones sobre la limpieza, la esterilización y el cuidado del dispositivo.

The Thompson Retractor est fourni dans un emballage non stérile. Consultez le mode d'emploi du Thompson Retractor pour prendre connaissance des consignes de nettoyage, de stérilisation et d'entretien.

Der Thompson Retractor wird unsteril geliefert. Angaben zur Reinigung, Sterilisation und Pflege sind der Gebrauchsanweisung für den Thompson Retractor zu entnehmen.

Il divaricatore Thompson viene fornito non-sterile. Fare riferimento all'IFU del divaricatore Thompson per le istruzioni di pulizia, sterilizzazione e cura.

Ретракторите Thompson се доставят в нестерилно състояние. Вижте инструкциите за употреба на ретракторите Thompson за инструкции относно почистването, стерилизирането и грижите за продукта.

Retraktor Thompson je dodáván v nesterilním stavu. Pokyny pro čištění, sterilizaci a péče naleznete v informacích pro používání retractoru Thompson.

De Thompson retractor wordt in een niet-steriele omgeving vervoerd. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de Thompson Retractor voor reinigings-, sterilisatie- en zorginstructies.

Ettevõtte Thompson retractorit tamitakse mittesteriilsena. Vaadake ettevõtte Thompson retractor'i kasutusjuhendist puhastamise, steriliseerimise ja hooldamise juhiseid.

Thompson Retractor leveres usteril. Se brugsanvisningen til Thompson Retractor for anvnsning i rengøring, sterilisation og pleje.

O διαστολέα Thompson παρέχεται μη αποστειρωμένος. Ανατρέξτε στις Οδηγίες Χρήσης του διαστολέα Thompson για πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό, την αποστείρωση και τη φροντίδα.

„Thompson“ retractor's piegādes brīdi nav sterils. Norādījumi par tīrīšanu, sterilizēšanu un apkopi meklējiet „Thompson“ retractora lietošanas pamācībā.

„Thompson Retractor“ pristatomas nesterilus. Valymo, sterilizavimo ir priežiūros instrukcijas rasite „Thompson Retractor“ naudojimo instrukcijoje.

Rozvierač Thompson Retractor dostarczony jest w stanie niesterylnym. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi użytku rozwiarcza Thompson Retractor odnośnie jego czyszczenia, sterylizacji i obsługi.

O Retrator Thompson é fornecido num estado não esterilizado. Consulte as instruções de utilização do Retrator Thompson para limpeza, esterilização e instruções de manutenção.

Retractorul Thompson este furnizat în mediu nesteril. Consultați instrucțiunile de utilizare ale retractorului Thompson pentru informații cu privire la curățare, sterilizare și întreținere.

Retraktor Thompson Retractor je ob dobavi nesterilen. Za navodila glede čiščenja, sterilizacije in nege glejte navodila za uporabo (IFU) retractorja Thompson Retractor.

Thompson Retractor levereras i icke-sterilt tillstånd. Referera till bruksanvisningen för Thompson Retractor för rengöring, sterilisering och skötselråd.

توفر مُعدَة Thompson استخدام مُعدَة راجع إرشادات استخدام مُعدَة Thompson للتعرف على إرشادات التنظيف والتعقيم والحذوة.

Thompson प्रत्येक एक जीवाणुरहित हालत में प्रदान किया जाता है। सफाई, विसंक्रमण और देखभाल के निर्देशों के लिए ध्यानपूर्वक प्रत्येक एक आई.एफ.यू. का संदर्भ लें।

Thompson リトラクターは非滅菌状態で提供されています。洗浄、滅菌及びメンテナンス方法については Thompson リトラクター IFUをご参照下さい。

Ретрактор фирмы Thompson поставляется нестерильным. Указания по очистке, стерилизации и уходу за инструментами приводятся в инструкции по пользованию (IFU) ретрактором фирмы Thompson.

Thompson 牵引器在非灭菌条件下提供。请参阅《Thompson 牵引器使用说明》了解清洁、消毒和保养说明。

Za dodatna opozorila glejte navodila za uporabo (ifu) retractorja thompson retractor.

Referera till bruksanvisningen för thompson retractor för flera varningar och försiktighetsåtgärder.

راجع إرشادات استخدام مُعدَة Thompson للتعرف على التحذيرات والتنبيهات والإحذية.

अतिरिक्त चेतावनी और सावधानी के लिए Thompson प्रत्येक एक आई.एफ.यू. का संदर्भ लें।

この他の注意事項及び警告事項については Thompson リトラクター IFUをご参照下さい

Дополнительные рекомендации и меры предосторожности при пользовании ретрактором фирмы Thompson приводятся в инструкции по пользованию (IFU).

参阅《Thompson 牵引器使用说明》了解其他警告和注意事项。

**Ďalšie výstrahy a upozornenia si pozrite v návode na použitie rozvierača Thompson Retractor.**

Reference the Thompson Retractor IFU for additional warnings and cautions.

Consulte las instrucciones de uso del separador de thompson para informarse sobre las advertencias y precauciones adicionales.

Consultez le mode d'emploi du thompson retractor pour prendre connaissance des avertissements et précautions supplémentaires.

Zusätzliche warnhinweise und vorsichtsmassnahmen sind der gebrauchsanweisung für den thompson retractor zu entnehmen.

Fare riferimento all'ifu del divaricatore thompson per ulteriori avvertenze e precauzioni.

Вижте инструкциите за употреба на ретракторите thompson за допълнителни предупреждения и точки за внимание.

Ďalší varování a upozornění naleznete v informacích pro používání retractoru thompson.

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de thompson retractor voor aanvullende waarschuwingen.

Vaadake ettevõtte thompson retractor'i kasutusjuhendist lisahoituse ja ettevaatusabinõusid.

Se brugsanvisningen til Thompson Retractor for yderligere advsler og forholdsregler.

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του διαστολέα thompson για προαιρετικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

Papildu brīdinājumus un piesardzības pasākumus meklējiet „thompson“ retractora lietošanas pamācībā.

Papildomus iespējimus ir atsargumo priemones rasite „thompson retractor“ naudojimo instrukcijoje.

Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi użytku rozwiarcza thompson retractor odnośnie dodatkowych ostrzeżeń i przestrog.

Consulte as instruções de utilização do retrator thompson para avisos e precauções adicionais.

Consultați instrucțiunile de utilizare ale retractorului thompson pentru avertismente și atenționări suplimentare.

**V prípade použitia rozvieračov Thompson Hip, Laparoscopic, Bolling Mitral Valve Retractor alebo systémov MIS PLA® Retractor si pozrite príslušnú príručku na použitie jednotlivých pomôcok.**

For Hip, Laparoscopic, Bolling Mitral Valve Retractor, or MIS PLA® Retractor Systems, reference corresponding User Manual for each.

Para obtener información sobre sistemas separadores de caderas, laparoscopia, válvula mitral bolling o MIS PLA, consulte el manual de usuario correspondiente para cada uno.

Pour l'écarteur à hanche, l'écarteur laparoscopique, l'écarteur de valve mitrale bolling ou les systèmes d'écarteurs MIS PLA, consultez les modes d'emploi respectifs de ces appareils.

Bei Hüftretractoren, laparoskopiehaltern, bolling-mitralklappenretractoren oder MIS PLS-retractorsystemen das jeweilige benutzerhandbuch beachten.

Per il divaricatore per anca, laparoscopia, valvola mitrale bolling o i sistemi con il divaricatore MIS PLA, fare riferimento al relativo manuale d'uso per ciascuno di essi.

За информация относно бедрени, лапароскопии, ретрактори за митрална клапа тип „боллинг“ или ретракторни системи „мис пла“ вижте съответното ръководство за потребителя.

Informace o kyčelních retractorech, laparoskopických retractorech, systému bolling mitral valve retractor nebo systému retractoru MIS PLA naleznete v příslušných návodech k použití.

Raadpleeg de overeenkomende gebruikershandleiding voor elk van de heup-, laparoscopische, bollende mitralisklepspreiders of MIS PLA-spreidsystemen.

Puusaade, laparoskoopia, bollingi mitraalklapi retractorit või MIS PLA retractorisüsteemide kohta vaadake vastavaid kasutusjuhendeid.

For höfte, laparoskopisk, Bolling-mitralklapretractor eller MIS PLA® retractorssystemer henvises der til hver af disse individuelle brugervejledninger.

Για διαστολέα ισχίου, laparoskopikou, bolling mitralino valve retractoris arba „MIS PLA“ retractoris sistemas rasite kiekvieno atitinkamame naudojimo vadove.

Informაციју пар бугаз, лапароскопијас, „bolling“ mitralā sirds vārstulja retractoru vai „MIS PLA“ retractoru sistemām meklējiet atbiecīgāji lietojāja rokgrāmatā.

Informacja apie klubų, laparoskopikų, bolling mitralinio vožtuvo retractorius arba „MIS PLA“ retractorius sistemas rasite kiekvieno atitinkamame naudojimo vadove.

W przypadku użycia rozwiarcza biodrowego, laparoskopowego, zastawkowego oraz kregowego należy zapoznać się w każdym przypadku z odpowiednim podręcznikiem użytkownika.

Za retrator para anca, laparoscopic, de valvula mitral tipo bolling ou deslocação de sistemas de retrator, consulte o manual do utilizador correspondente de cada um.

În ceea ce privește retractorele pentru sold, laparoscopic și valva mitrală bolling sau sistemele cu retrator MIS PLA, consultați manualul de utilizare ce corespunde fiecărui tip.

Za retraktor, ki se uporablja za bok, laparoskopski retraktor, retraktor za mitralno zaklopko (bolling) oz. za retraktorske sisteme MIS PLA glejte ustrezne uporabniške priročnike.

Vad gäller sårhake för höfter, laparoskopi eller bollings mitralkläff, eller för MIS PLA (titthåls) sårhaxsystem, referera till motsvarande handbok för var och en av dem.

بالنسبة إلى أنظمة معدَة عضلات البطن أو عضلات الورك أو عضلات البطن أو عضلات المصم المترالي أو مُعدَة MIS PLA أو منتجات الإضاءة، راجع دليل المستخدم المناسب لكل منها.

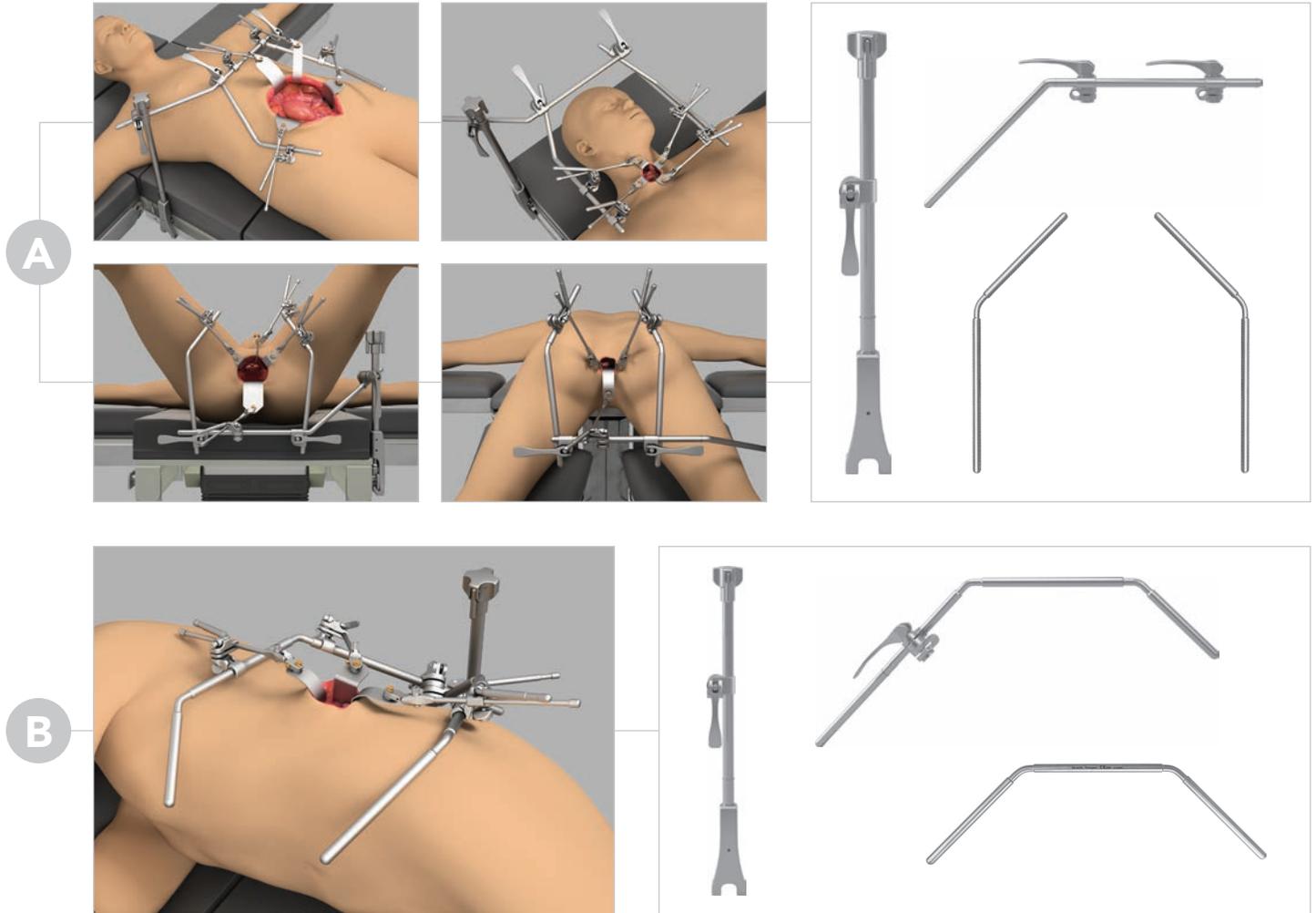
नटिष, शिरोकुक्षिकि, बोहती मीटल वल्व प्रत्येक एक, प्रु आई.एफ.यू. प्रु प्रत्येक एक प्रणाली, या र्टीकॉल वल्व, के संदर्भ के लिए प्रत्येक की उपयोगकर्ता पुस्तिकि का संदर्भ लें।

髖部、腹腔镜、ボーリング借帽弁リトラクター、MIS PLA リトラクターシステム又はイルミネーション製品については、対応するユーザーマニュアルをご参照下さい。

Существуют отдельные руководства пользователя для бедренных ретракторов, систем лапароскопических ретракторов, Bolling ретракторов митрального клапана, систем ретракторов для малоинвазивной хирургии с задним доступом к поясничному отделу (MIS PLA), а также осветительных приборов. Перед началом пользования рекомендуется ознакомиться с ними.

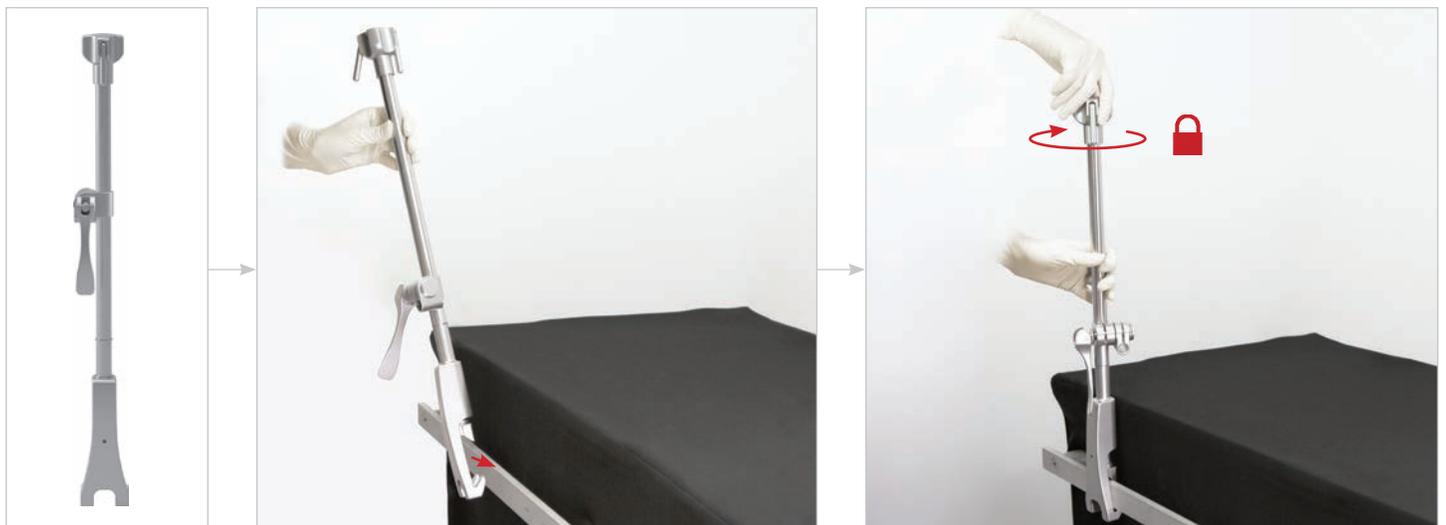
对于髖部、腹腔镜检查手术、Bolling二尖瓣牵引器、MIS PLA 牵引器系统或照明产品，请参阅其各自的《用户手册》。

## Jednostranné nastavenie



### KROK 1: KOĽAJNÍČKOVÁ SVORKA

Svorku Elite Rail Clamp umiestnite na koľajničku nad sterilné rúško a utiahnite ju otočením horného gombíka v smere hodinových ručičiek.



## Jednostranné nastavenie (pokračovanie)

### KROK 2: PRIEČNA TYČ

Do kĺbu na svorke Elite Rail Clamp vložte priečnu tyč, uveďte ju do polohy a zaistite preklopením rúčky na vačkovom kĺbe.



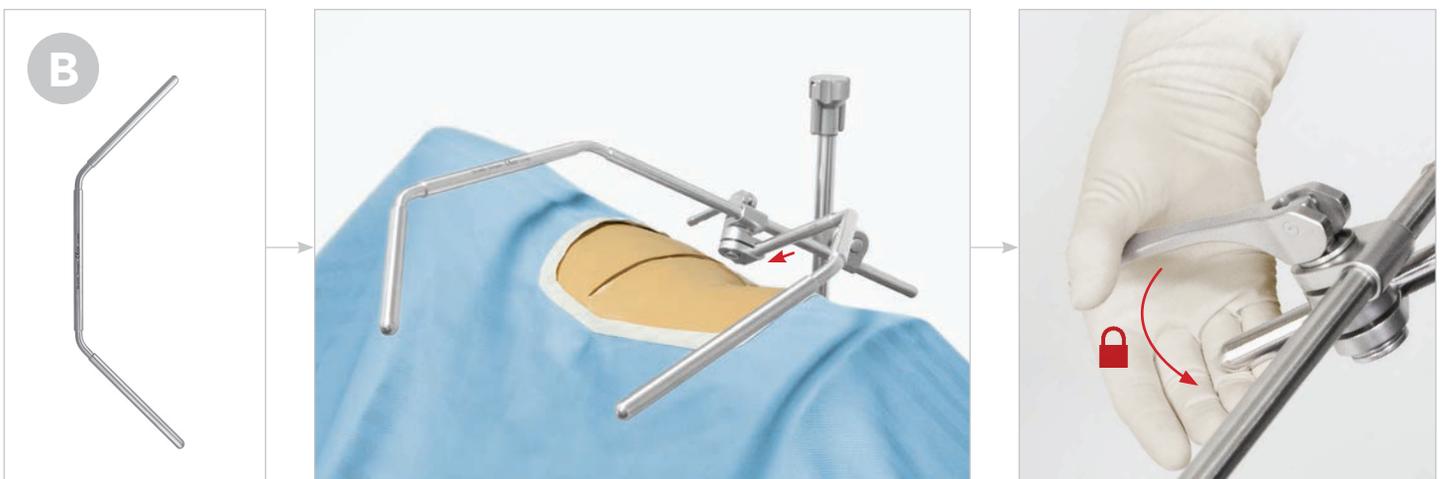
### (A) KROK 3: NATOČENÉ RAMENÁ

Do kĺbu na priečnej tyči vložte natočené rameno, uveďte ho do polohy a zaistite preklopením rúčky na vačkovom kĺbe. Zopakujte s druhým natočeným ramenom a kĺbom na priečnej tyči.

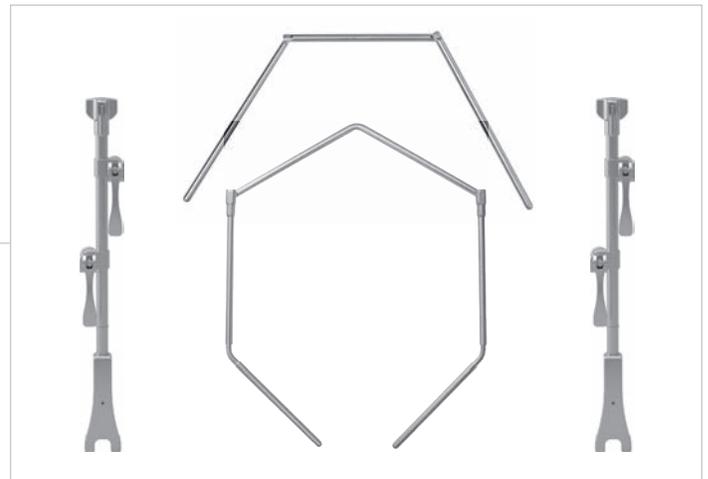
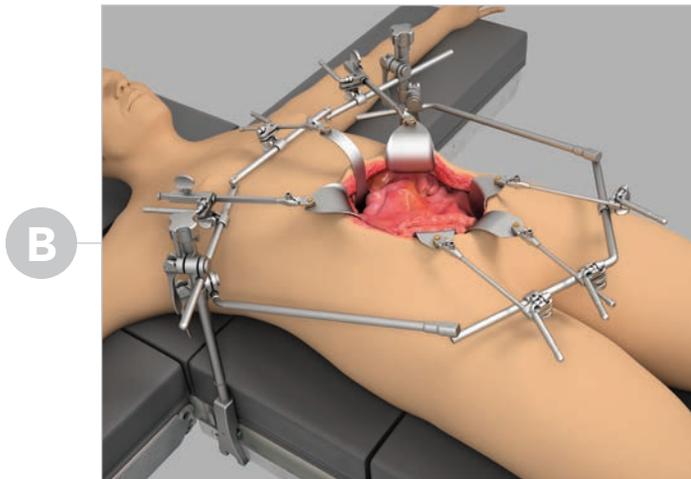
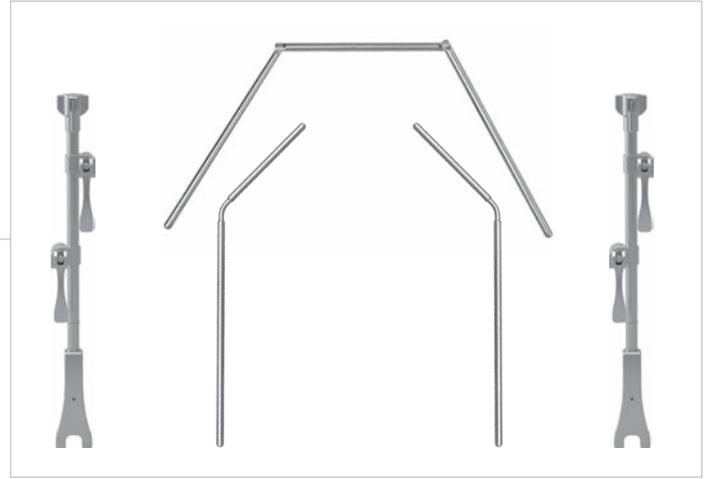
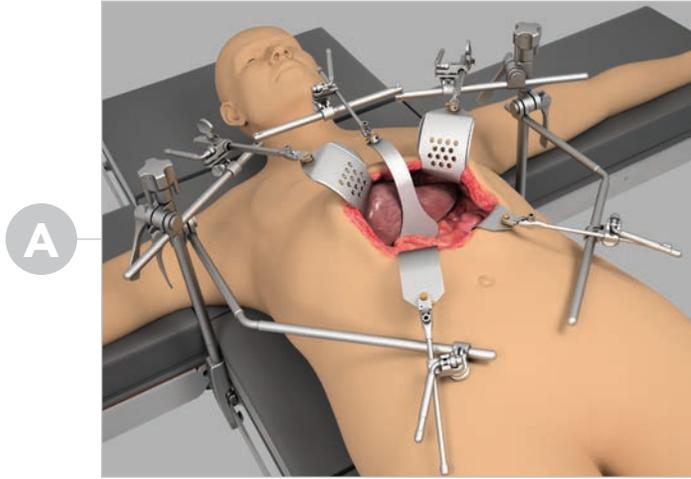


### (B) KROK 3: OBLIČKOVÝ SYSTÉM ROZŠIROVACIEHO RAMENA

Do kĺbu na priečnej tyči vložte rozširovacie rameno, uveďte ho do polohy a zaistite preklopením rúčky na vačkovom kĺbe.



## Obojstranné brušné nastavenie



### KROK 1: KOLAJNIČKOVÉ SVORKY

Svorku Elite Rail Clamp umiestnite na kolajničku nad sterilné rúško a utiahnite ju otočením horného gombíka v smere hodinových ručičiek. Zopakujte na opačnej strane stola.



## Obojstranné brušné nastavenie (pokračovanie)

### KROK 2: OBOJSTRANNÁ PRIEČNA TYČ

S pomocou asistenta vložte každý koniec obojstrannej priečnej tyče do horných kĺbov na svorkách Elite Rail Clamps, uveďte ich do polohy a zaistite preklopením rúčky na vačkovom kĺbe.



### (A) KROK 3: NATOČENÉ RAMENÁ

Do spodného kĺbu na svorku Elite Rail Clamp vložte natočené rameno, uveďte ho do polohy a zaistite preklopením rúčky na vačkovom kĺbe. Zopakujte na opačnej strane, ak je to potrebné.

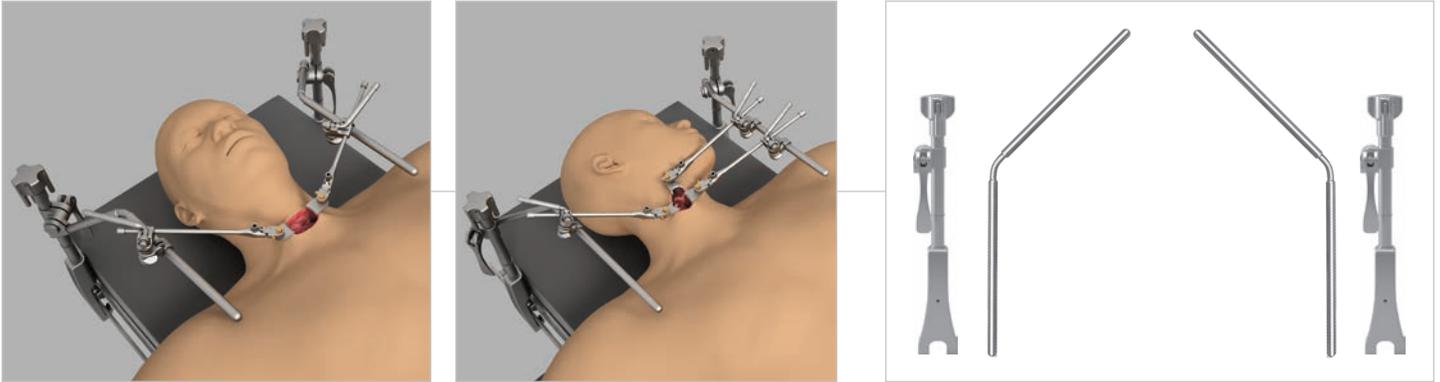


### (B) KROK 3: NIŽŠIA BRUŠNÁ TYČ

S pomocou asistenta vložte každý koniec nižšej abdominálnej tyče do spodných kĺbov na svorkách Elite Rail Clamps, uveďte ich do polohy a zaistite preklopením rúčky na vačkovom kĺbe.



## Obojstrané nastavenie hlavy a krku



### KROK 1: KOLAJNIČKOVÉ SVORKY

Svorku Elite Rail Clamp umiestnite na kolajničku nad sterilné rúško a utiahnite ju otočením horného gombíka v smere hodinových ručičiek. Zopakujte na opačnej strane stola.



### KROK 2: NATOČENÉ RAMENÁ

Do kĺbu na svorku Elite Rail Clamp vložte natočené rameno, uveďte ho do polohy a zaistite preklopením rúčky na vačkovom kĺbe. Zopakujte na opačnej strane.

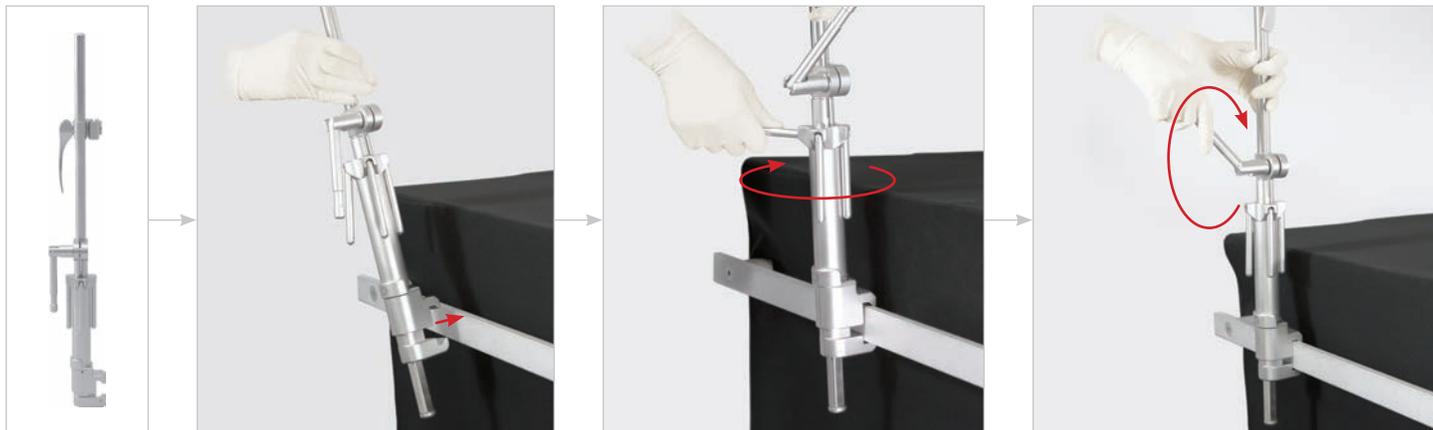


## Príslušenstvo

### KOLAJNIČKOVÉ SVORKY INFINITE HEIGHT (IHRC)

Umiestnite IHRC na kolajničku nad sterilným rúškom a utiahnite ju otočením spodného gombíka v smere hodinových ručičiek. Posuňte podperu do požadovanej výšky a otočte rúčkou v smere hodinových ručičiek, aby ste ju utiahli.

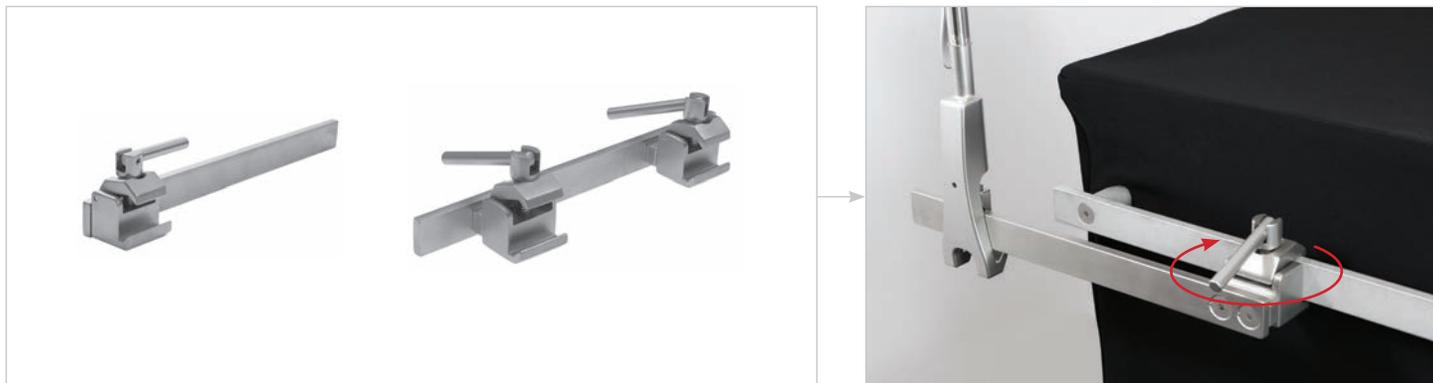
**POZNÁMKA: Nepokúšajte sa nastaviť výšku IHRC s pripevnenými komponentmi rámu, ak nepodporujete výšku komponentov rámu rukou. Počas prispôsobovania sa podpera nebude ľahko posúvať, ak sa toto neurobí.**



### KOLAJNIČKOVÉ ROZŠIROVAČE

Kolajničkový rozširovač umiestnite na kolajničku nad sterilným rúškom a utiahnite ho otočením gombíka v smere hodinových ručičiek. Keď je zaistený, môže sa pridať kolajničková svorka Thompson.

**POZNÁMKA: Kolajničkový rozširovač je určený iba na pripevnenie rozvieračov Thompson. NEPOUŽÍVAJTE s inými rozvieračmi, pretože nemusia byť kompatibilné.**



### RÁMOVÝ ADAPTÉR JACKSON

Umiestnite rámový adaptér Jackson na stôl a otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek, aby sa utiahol. Keď je zaistený, môže sa pridať kolajničková svorka Thompson.

**POZNÁMKA: Rámový adaptér Jackson slúži iba na pripevnenie rozvieračov Thompson Retractors. NEPOUŽÍVAJTE s inými rozvieračmi, pretože nemusia byť kompatibilné.**



## Rukováti + čepele

### S-LOCK® RUKOVÄTI + ČEPELE

Pripevnite čepeľ na rúčku stlačením piestu a vloženíím čapíka. Tlačte piest, uvoľnite čepeľ a prepnite medzi polohou otočenej a zamknutej.



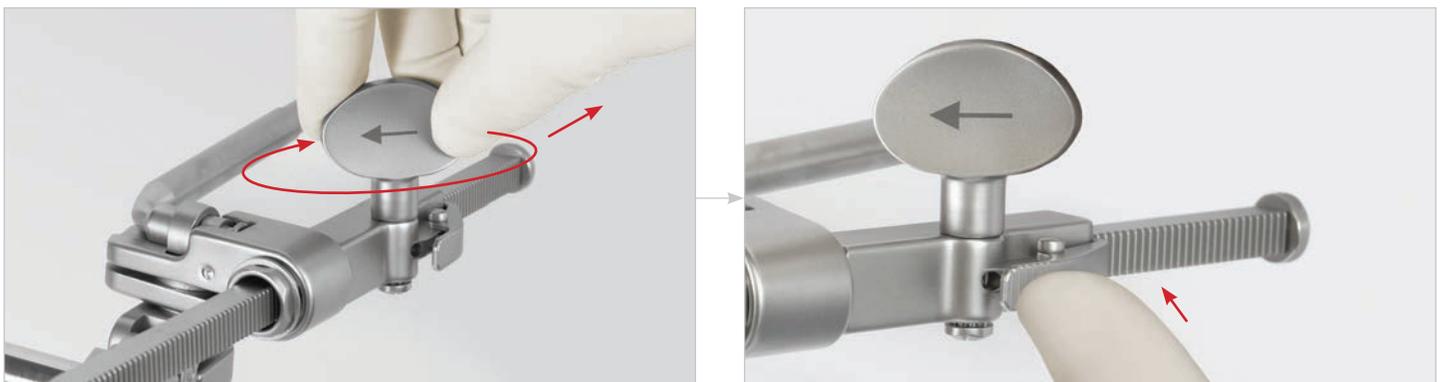
### RUkovÄTI NA RÝCHLE NATOČENIE

Čepeľ možno nastaviť do uhla 45° otáčaním rukou smerom hore alebo dolu alebo pomocou rúčky v tvare písmena T.



### MIKRO NASTAVITELNÉ RUKOVÄTI

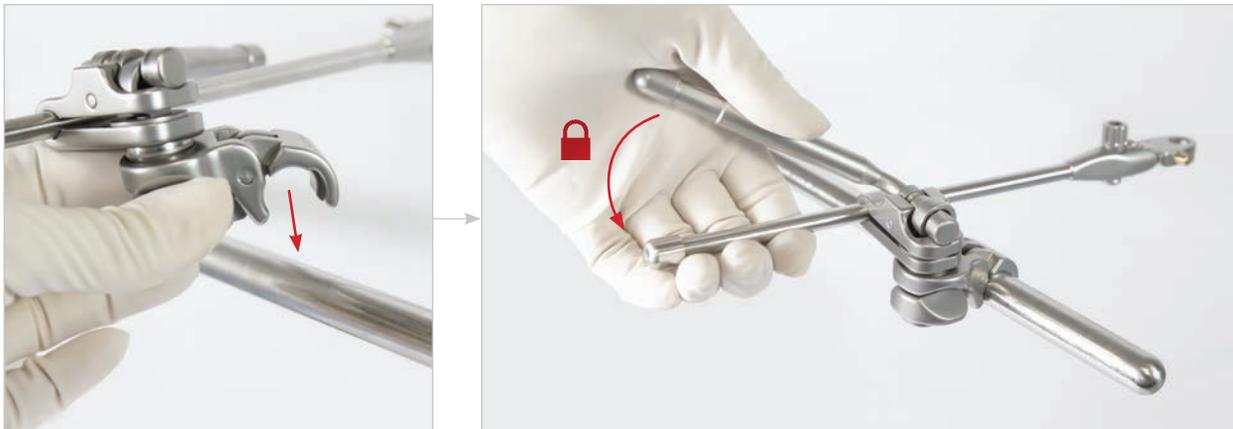
Vtiahnite čepeľ ďalej otočením gombíka rukováti Micro-Adjustable v smere hodinových ručičiek. Uvoľnite napätie stlačením západky.



## Rúčky + čepele (pokračovanie)

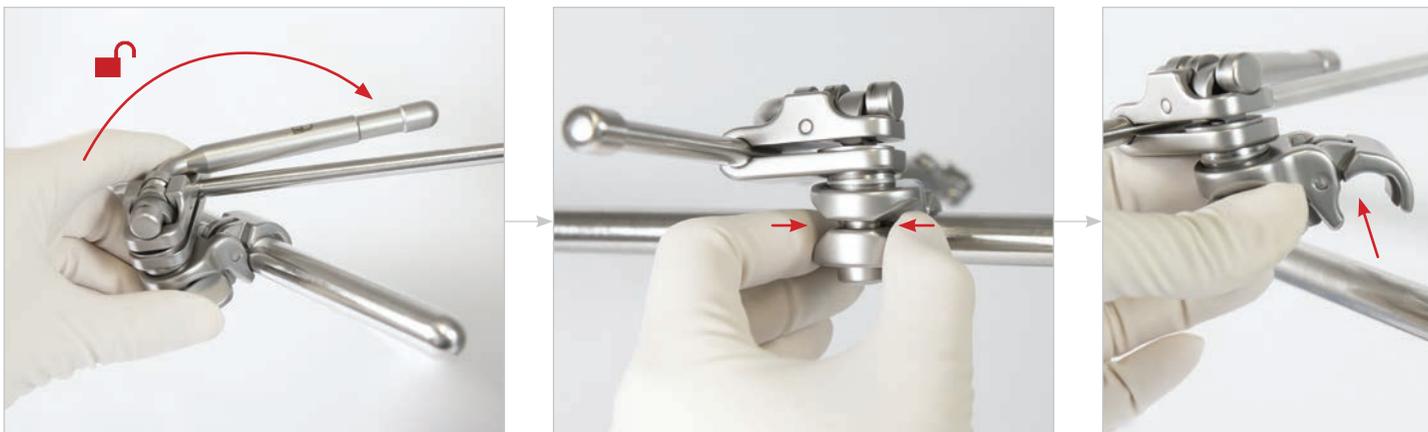
### PRIVEVNIENIE RUKOVÄTI S PRIPÍANÍM

Zatiaľ čo je kĺb v nezamknutej polohe, pripnite na rám na požadované miesto. Umiestnite čepeľ v reze a prevráťte rúčku na vačkovom kĺbe, aby sa kĺb uzamkol na mieste.



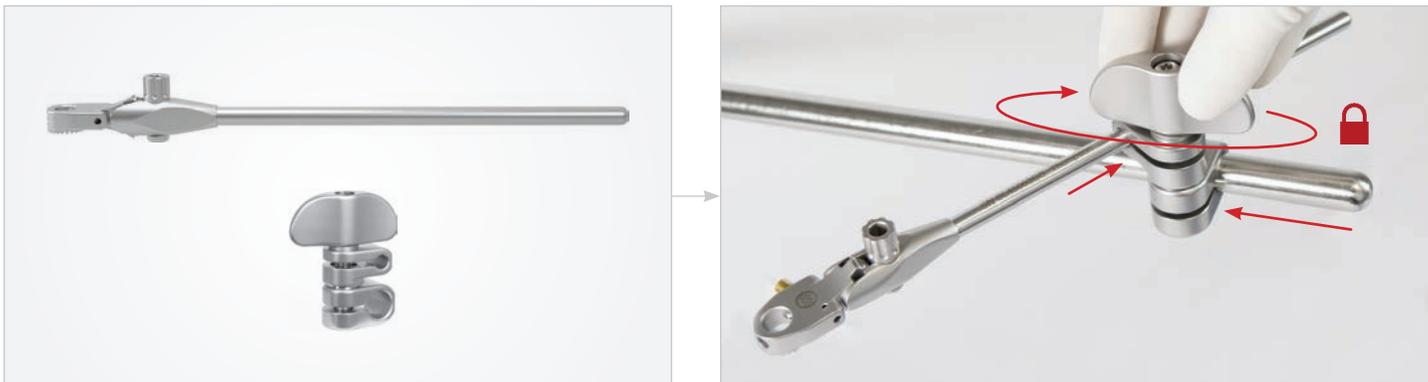
### ODSTRÁNENIE RUKOVÄTI S PRIPÍANÍM

Prevráťte rúčku na vačkovom kĺbe do odomknutej polohy, palcom a ukazovákom priškrpnite zadnú stranu vačkového kĺbu a jemne zdvihnite z ramena.



### RÚČKA + MOŽNOSŤ POSUVNÉHO KÍBU

Posuňte univerzálny kĺb na rám ramena. Posuňte rukoväť do univerzálneho kĺbu, umiestnite čepeľ tam, kde treba, a otočte gombík kĺbu v smere hodinových ručičiek, aby sa utiahol.



Otázky alebo ďalšie informácie:

**+1 231 922 0177**

Rev E  
020320  
trum-sk



Uncompromised Exposure

NAVŠTÍVTE INTERNETOVÚ STRÁNKU: [THOMPSONSURGICAL.COM](http://THOMPSONSURGICAL.COM)



**Thompson**  
SURGICAL INSTRUMENTS

10341 East Cherry Bend Road  
Traverse City, Michigan 49684  
telefónne číslo: +1 231 922 0177  
fax: +1 231 922 017  
[thompsonsurgical.com](http://thompsonsurgical.com)

EC REP

**Emergo Europe**

Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
HOLANDSKO

© 2020 Thompson Surgical Instruments, Inc.

® S-Lock®, PLA® a „T Circle“ logo  sú registrované obchodné známky spoločnosti Thompson Surgical Instruments, Inc.  
Patenty: trpat.com

Legenda k symbolom:

 Výrobca	 Autorizovaný zástupca v ES	<b>CE 0297</b> Známka CE	 Výstrahy/bezpečnostné opatrenia	 Nesterilné
--	---	-----------------------------	--	---

**CE 0297**

**Made In  
USA**